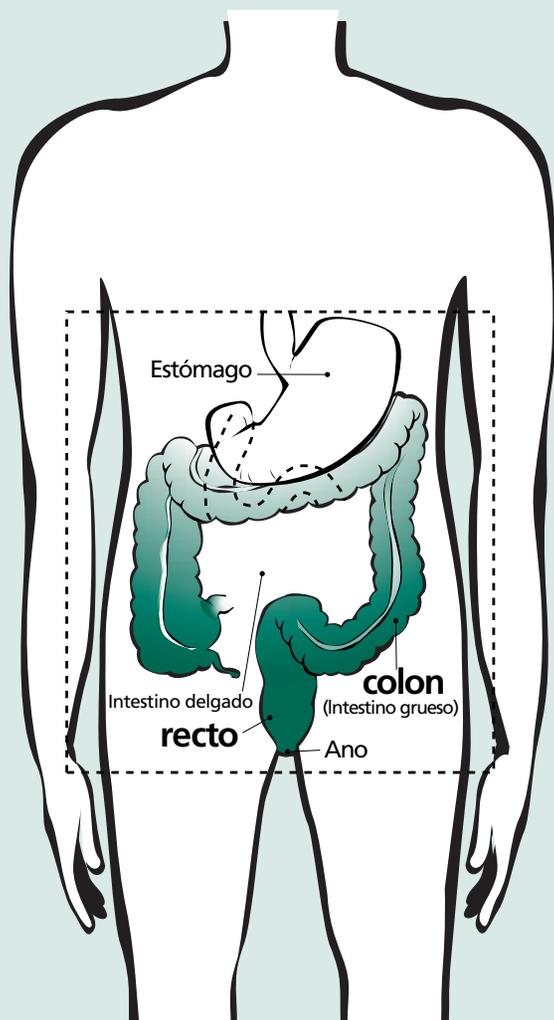


## Diagrama del Colon y del Recto



Origen de los datos: Centros para el Control y Prevención de Enfermedades

## Cáncer Colorrectal



## Rompamos el Silencio

Para más información sobre el cáncer del colon y del recto,  
llame al Servicio de Información sobre el Cáncer del  
Instituto Nacional del Cáncer al

**1-800-422-6237**  
**(1-800-4-CANCER)**

o visite la

División de Prevención y Control del Cáncer  
Centro Nacional de Enfermedades Crónicas  
Prevención y Promoción de Salud  
Centros para el Control y Prevención de Enfermedades

[www.cdc.gov/cancer/screenforlife](http://www.cdc.gov/cancer/screenforlife)  
[www.medicare.gov](http://www.medicare.gov)



Publicación del CDC #099-6010 Impreso noviembre de 1999  
Publicación del HCFA #10127 Impreso noviembre de 1999

[www.cdc.gov/cancer/screenforlife](http://www.cdc.gov/cancer/screenforlife)

# La Detección Temprana del Cáncer Colorrectal

## El cáncer colorrectal causa más muertes de las que usted cree.

El cáncer colorrectal, o cáncer del colon y del recto, es la segunda causa de muertes por cáncer en los Estados Unidos, reclamando más de 56.000 vidas este año. Aproximadamente 129.400 hombres y mujeres serán diagnosticadas con cáncer colorrectal en 1999.

## Muchas muertes por cáncer colorrectal se pueden prevenir.

Los exámenes de detección pueden encontrar pólipos, pequeños crecimientos que pueden convertirse en cáncer. Remover los pólipos a tiempo puede prevenir el cáncer. Los exámenes de detección también pueden encontrar el cáncer colorrectal en sus primeras etapas, cuando aún no hay síntomas y el tratamiento puede ser más efectivo.

## El cáncer colorrectal puede desarrollarse sin mostrar síntomas al principio.

Aunque en sus primeras etapas, el cáncer colorrectal puede no mostrar síntomas, a veces sí los hay. Algunos síntomas pueden ser:

- sangre en el excremento
- un cambio en el funcionamiento del sistema intestinal
- excremento en menor cantidad de lo que está acostumbrado(a)
- incomodidad estomacal general
- dolores frecuentes por gases
- pérdida de peso

Si usted tiene alguno de estos síntomas, hable con su médico. Sólo él o ella podrá determinar la causa de los síntomas.

## ¿Quién corre riesgo?

Tanto hombres como mujeres corren riesgo de desarrollar cáncer colorrectal. El cáncer colorrectal es más común entre las personas mayores de 50 años, y el riesgo aumenta con la edad. Un historial familiar de cáncer colorrectal o pólipos colorrectales aumenta el riesgo de desarrollar cáncer colorrectal.

## Estos son pasos que usted puede tomar.

Si usted tiene 50 años o más y nunca se ha sometido a un examen de detección, hágalo ahora. Los exámenes de detección son la mejor manera para detectar pólipos antes de que se conviertan en cancerosos, o para detectar el cáncer en sus primeras etapas, cuando el tratamiento puede ser más efectivo.

## Hable con su médico.

Hable con su médico acerca de las opciones de detección apropiadas para usted. Existen diversos exámenes de detección que usted y su médico pueden seleccionar.

## Investigue acerca de la cobertura de su seguro para detección del cáncer colorrectal.

Pregunte a su proveedor de seguro de salud para determinar sus beneficios para la detección de cáncer colorrectal. Si usted tiene 50 años o más y está cubierto por Medicare, puede ser elegible para recibir exámenes de detección de cáncer colorrectal.

# Términos que quizás escuchara en la oficina de su médico

## Colon

Organo largo, enrollado, similar a un tubo (también conocido como intestino grueso) que remueve el agua del alimento ya digerido. El desperdicio sólido restante se mueve a través del colon hasta llegar al recto y sale del cuerpo por el ano.

## Colonoscopia

Un examen en el que el médico mira las paredes internas del colon a través de un instrumento flexible e iluminado llamado colonoscopio. Si se encuentran pólipos, éstos pueden ser removidos al mismo tiempo.

## Colorrectal

Relacionado al colon o al recto.

## Enema de Bario de Doble Contraste

Un examen que incluye una radiografía (o rayos-x) del intestino grueso después de que al paciente se le ha administrado una enema que contiene un tinte blanco, o bario, seguido de una inyección de aire. El bario muestra los intestinos en la radiografía.

## Examen de Sangre Oculta en el Excremento

Un examen que detecta sangre oculta en el excremento.

## Gastroenterólogo

Un médico que se especializa en diagnosticar y tratar desórdenes del sistema digestivo.

## Pólipo

Un crecimiento de tejido. Estos crecimientos pueden ocurrir en el colon o en el recto y luego convertirse en cancerosos.

## Recto

Las últimas ocho o diez pulgadas del intestino grueso.

## Sigmoidoscopia

Un examen en el cual el médico mira dentro del recto y la parte baja del colon con un tubo iluminado.